



Personal Data

Name	Marina Tei
E-mail	mtei@adepta.biz
Specialization	IT, Education & Psychology, Nutrition, Digital Entertainment
Languages	English US/UK > Spanish Latin-American English US/UK > Spanish Argentina Italian > Spanish Latin-American

Personal Statement

For more than 26 years I have been working in the Translation and Localization industry for clients in Latin America and Spain. I have acquired a thorough understanding of the market trends as well as technical expertise in the latest applications, allowing me to provide technical proficiency to content consumers in a variety of markets.

Translation Experience

1992 – Present

Freelance Translator, English-Spanish Direct Clients and Translation Companies Worldwide

IT Translation, Localization, Documentation & Software Testing, Machine Translation Post Editing (MTPO): Internet access, VOIP, Voice mailboxes, Videoconferencing, E-learning, Android/iPhone Apps, CRM.

Education, Psychology & Nutrition Translation, Localization, Documentation & Software: Diagnostic Screenings, Educational & Healthcare reports, Conference Papers, Pharmaceutical Trial Reports.

Digital Entertainment industry: Transcription & subtitling of TV/video/film scripts

Recent Translation Projects

e-Learning course for American multi-level marketing company, subtitles and voiceover script - 30.000 words

Documentation and App for American Consumer Electronics Company - 5.000 words/month

Documentation for EMEA for Multinational IT Company - 13.000 words

Subtitling script for Center for Global Development conference - 95 minutes.

Localizing UI and Documentation to Es/LATAM of Multinational IT Company Wireless Solutions – 40.000 words.

Education

2018 - 2019

Functional Nutrition and Lifestyle Practitioner Certification

Functional Nutrition Alliance, USA

2010 – 2011

MA Teaching of Second Language Acquisition, Specializing in Linguistics and Phonology

Graduated with Honors *University of Alcalá de Henares, Madrid, Spain*

2009

Diploma in Learning Disorders Management and Child Psychology

London College of Teachers, UK

1985 – 1989

BA Literary and Technical Scientific Translator

Instituto Superior del Profesorado JR Fernández, Buenos Aires, Argentina

Professional Organizations

MITI Institute of Translation and Interpreting – UK



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS

Senior Quality Reviewer for English to Spanish language combination

CAT Tools

Translation Memory Software, SDL Trados Studio, Idiom World Server